

Ⓚ Bruksanvisning
Ⓝ hekksaks

Ⓢ Bruksanvisning
Häcksax

Ⓛ Käyttöohje
Pensassakset

Einhell[®]
NEW GENERATION

3

CE

Art.-Nr.: 34.035.90

I.-Nr.: 01025

HS **580**



- Ⓚ **Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem, og gem den for senere brug. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!**
- Ⓢ **KLäs nog igenom bruksanvisningen och förvara den på en säker plats. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja!**
- Ⓡ **Lue tämä käyttöohje tarkkaavaisesti läpi ja säilytä se huolellisesti. Mikäli luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana!**

DK N

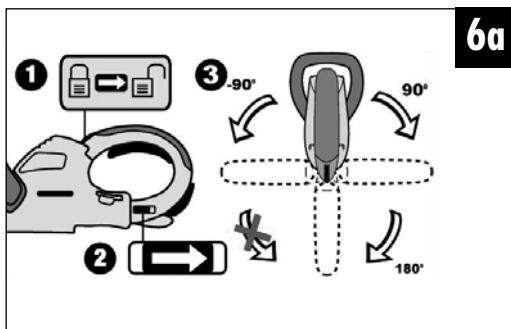
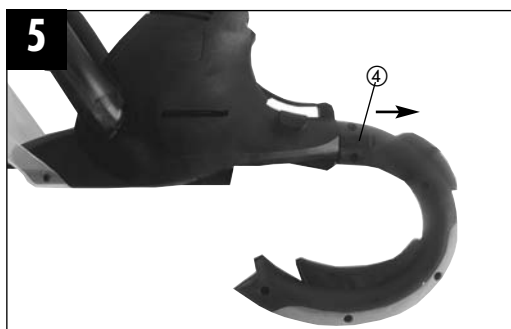
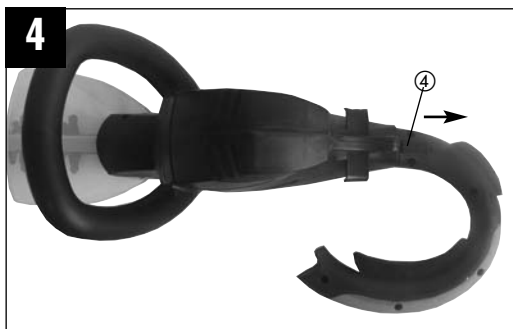
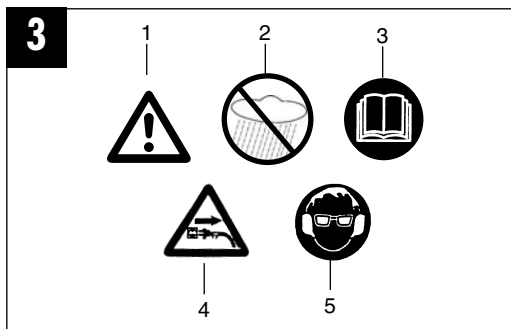
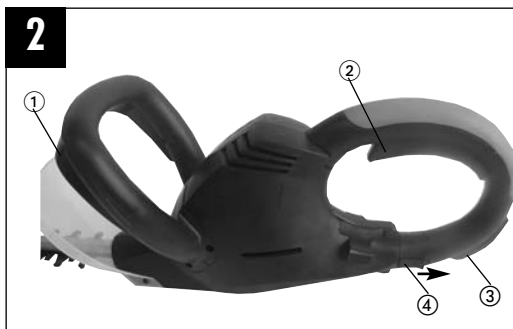
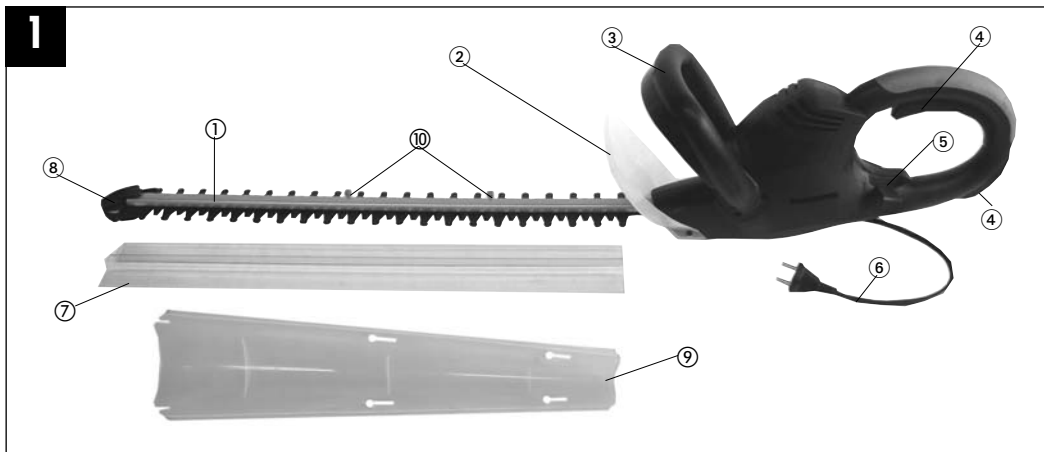
1. Allmenne sikkerhetsinstrukser
2. Oversigt over maskinen
3. Skiltets betydning
4. Tekniske data
5. Nettilslutning
6. Ibrugtagning og betjening
7. Anvisninger til arbejdet
8. Eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring
9. Forstyrrelser
10. Bortskaffelse

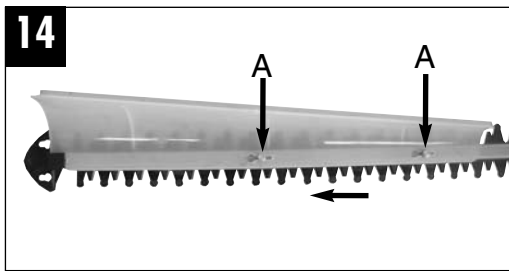
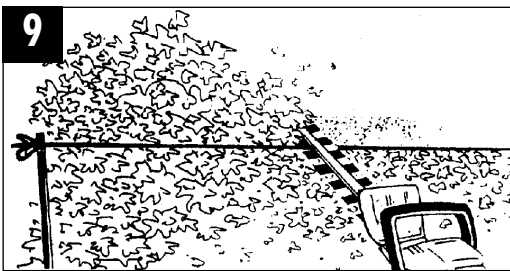
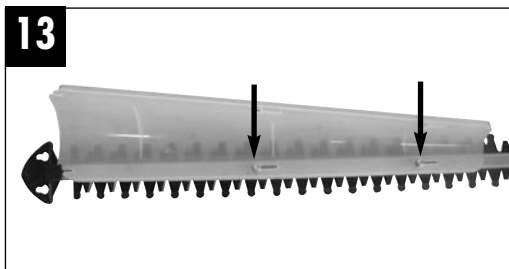
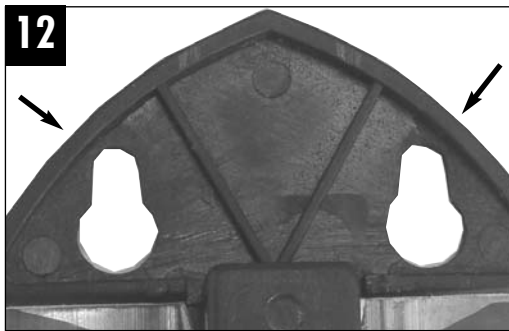
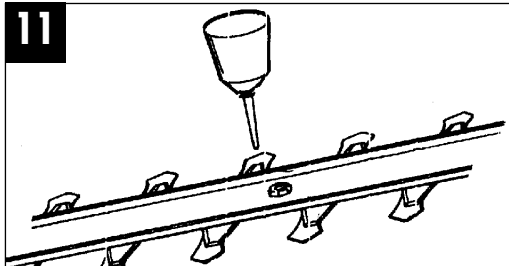
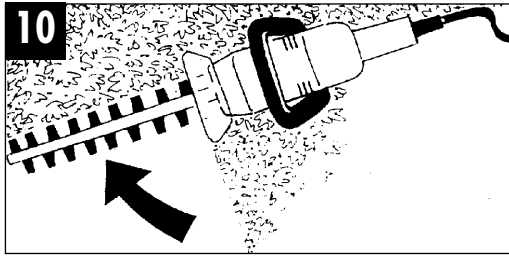
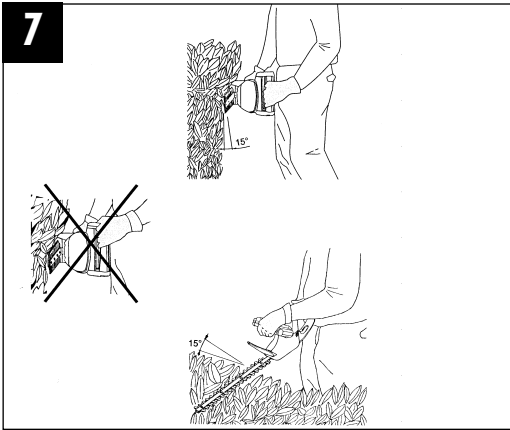
S

1. Allmänna säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen
3. Förklaring av symboler
4. Tekniska data
5. Nätanslutning
6. Driftstart och användning
7. Användningstips
8. Underhåll, skötsel och förvaring
9. Störningar
10. Avfallshantering

FIN

1. Yleiset turvallisuusmääräykset
2. Laitteen kuvaus
3. Kyllin selostus
4. Tekniset tiedot
5. Verkkoliitäntä
6. Käyttöönotto ja käyttö
7. Työskentelyohjeita
8. Huolto, hoito ja säilytys
9. Häiriöt
10. Käytöstäpoisto







1. Allmenne sikkerhetsinstrukser

OBS! Under bruk av elektroverktøy skal følgende prinsipielle sikkerhetsregler overholdes med tanke på beskyttelse mot elektrisk støt, personskader og brannfare. Les disse instruksene før du tar maskinen i bruk. Følg instruksjonene.

- 1. Hold orden i arbeidssonen.**
- Uorden i arbeidssonen forårsaker fare for ulykker.
- 2. Ta hensyn til påvirkning fra omgivelsene**
- Dette elektroverktøyet må ikke utsettes for regnvær. Ikke bruk elektroverktøyet i fuktige eller våte omgivelser. Sørg for god belysning. Elektrisk verktøy skal ikke brukes i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- 3. Ikke bli utsatt for elektrisk støt.**
- Unngå kroppskontakt med jordete deler, f.eks. rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap.
- 4. Hold barn på avstand!**
- Ikke la andre personer komme i berøring med verktøyet eller kabelen, hold andre personer borte fra arbeidssonen.
- 5. Oppbevar verktøyet på et trygt sted.**
- Verktøy som ikke er i bruk skal oppbevares i et tørt, låst rom. Det skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- 6. Ikke overbelast verktøyet.**
- Du arbeider bedre og tryggere i det ytelsesområde som er angitt.
- 7. Bruk riktig verktøy.**
- Ikke bruk for svake verktøy eller adaptere til tungt arbeid.
Ikke bruk verktøy til formål og arbeider det ikke er beregnet på.
- 8. Bruk egnede arbeidsklær.**
- Unngå å bruke løstsittende klær og smykker. De kan bli revet med av bevegelige deler. Når man arbeider utendørs, anbefales det å bruke gummihandsker og sklissikkert skotøy. Bruk hårnett hvis du har langt hår.
- 9. Bruk vernebriller.**
- Bruk pustemaske ved arbeider som produserer støv.
- 10. Ikke bruk kabelen til formål den ikke er beregnet på.**
- Ikke bær verktøyet etter kabelen. Ikke hold tak i kabelen når du vil trekke støpslet ut av stikkontakten. Utsett ikke kabelen for varme, olje og skarpe kanter.

- 11. Ikke tøy deg ut over området hvor du står stødig.**
- Unngå å innta unormale holdninger med kroppen. Sørg for å stå stabilt og hold alltid likevekten.
- 12. Ta godt vare på verktøyet ditt.**
- Sørg for at verktøyet holdes skarpt og rent, slik at du kan arbeide godt og trygt med det. Følg vedlikeholdsforskriftene og instruksjonene om verktøyskift. Kontroller støpslet og kabelen med jevne mellomrom. Hvis de skulle være skadet, må du få en autorisert fagmann til å skifte dem ut. Kontroller skjøteledningene med jevne mellomrom og skift ut skadete skjøteledninger. Hold håndtakene tørre og fri for olje og fett.
- 13. Trekk ut nettstøpslet.**
- Når utstyret ikke er i bruk, før vedlikehold og ved skifte av verktøy, som f.eks. sagblad, bor og alle typer maskinverktøy.
- 14. Ikke la verktøynøkler stå igjen i verktøyet.**
- Kontroller at nøklene og justeringsverktøyet er fjernet, før du starter maskinen.
- 15. Unngå utilsiktet start.**
- Hold ikke fingeren på bryteren når du bærer et verktøy som er koplet til strømmettet. Kontroller at bryteren er slått av når maskinen blir koplet til strømmettet.
- 16. Skjøteledning utendørs**
- Utendørs må du kun bruke hertil godkjente og tilsvarende merkede skjøteledninger.
- 17. Vær alltid oppmerksom.**
- Hold øye med ditt eget arbeid. Gå fram fornuftig. Ikke bruk verktøyet hvis du er ukonsentrert.
- 18. Kontroller maskinen din for skader.**
- Kontroller sikkerhetsanordningene eller deler med lette skader omhyggelig for upåklagelig og forskriftsmessig funksjon før fortsatt bruk av verktøyet. Kontroller om funksjonen til bevegelige deler er i orden, at delene ikke har kilt seg fast eller er blitt skadet. Alle deler må være korrekt monterte og oppfylle alle gjeldende krav, slik at man er garantert at maskinen fungerer upåklagelig under drift.
Skadete sikkerhetsanordninger og deler må umiddelbart repareres eller skiftes ut forskriftsmessig av et kundeserviceverksted, hvis det ikke er opplyst om noe annet i bruksanvisningen.
Skadete brytere må skiftes ut på kundeserviceverksted. Ikke bruk verktøy hvor det ikke er mulig å slå bryteren på og av.
- 19. OBS!**
- Av hensyn til din egen sikkerhet må du bare bruke tilbehør og ekstrautstyr som er angitt i

DK/N

bruksanvisningen, eller som er anbefalt eller angitt av verktøyprodusenten. Hvis du bruker annet innsatsverktøy eller tilbehør enn det som er anbefalt i bruksanvisningen eller i katalogen, kan det oppstå fare for personskader for deg personlig.

20. Reparasjoner kun av autorisert elektriker

Dette elektroverktøyet svarer til gjeldende sikkerhetsforskrifter. Reparasjoner skal kun utføres av autorisert elektriker. I motsatt fall kan det oppstå ulykker for brukeren.

21. Udskiftning af stikledning

Hvis stikledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes servicepartnere for at undgå fare for skader og uheld.

22. Støy

- Støyen fra dette elektroverktøyet måles i henhold til ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG). Støyen på arbeidsplassen kan overskride 85 dB (A). I et slikt tilfelle er det nødvendig å treffe hørselsvernstiltak for brukeren.

Ta godt vare på sikkerhetsinstruksene.

Sikkerhetsinstrukser

Les nøye gjennom sikkerhetsinstruksene og veiledningen og følg instruksjonene!

1. Du må alltid trekke ut nettstøpslet når du skal utføre arbeidet på hekksaksen, f.eks. ved
 - skader på kabelen
 - rengjøring av knivene
 - kontrollerer ved feil
 - rengjøring og vedlikehold
 - når hekksaksen settes bort uten tilsyn
2. Maskinen kan forårsake alvorlige personskader! Les nøye gjennom bruksanvisningen for å lære korrekt behandling av maskinen, klargjøring, overhaling, start og stans av maskinen. Gjør deg fortrolig med alle reguleringsdeler og forskriftsmessig bruk av maskinen.
3. Hekksaksen skal kun føres med begge hender.
4. Sørg for å stå stødig og ha på deg fast skotøy når du arbeider med hekksaksen.
5. Ikke klipp hekken når det regner, eller når hekken er våt. Ikke la maskinen ligge utendørs. Den må ikke brukes så lenge den er våt.
6. Det anbefales å bruke vernebriller og hørselsvern under klippingen av hekken.
7. Bær arbejdstøi, som sitter tørt ind til kroppen, og desuden handsker og skridsikre sko. Langt hår skal holdes under et hårnet.
8. Unngå å innta unormale holdninger med kroppen og sørg for å stå stødig, spesielt når du bruker stiger og gardintrapper.
9. Sørg for å holde maskinen på tilstrekkelig god avstand fra kroppen under arbeidet.
10. Pass på at det ikke oppholder seg verken mennesker eller dyr innenfor arbeids- eller svingområdet.
11. Hekksaksen skal kun bæres etter styrehåndtaket.
12. Hold kabelen ute av klippeområdet.
13. Kontroller strømkabelen for tegn på skader og aldring før bruk.
14. Det er kun tillatt å bruke hekksaksen når strømkabelen befinner seg i uskadet tilstand.
15. Ikke hold tak i kabelen når du trekker nettstøpslet ut av stikkkontakten. Ikke bær maskinen etter kabelen. Unngå enhver skade av kabelen.
16. Utsett ikke kabelen for varme, væsker som kan ødelegge den og skarpe kanter. Skadete kabler skal skiftes ut øyeblikkelig.
17. Skjæreanordningen skal kontrolleres for skader med jevne mellomrom. Hvis det er nødvendig, må du sørge for at skjæreverktøyet blir reparert forskriftsmessig av ISC-kundeservice eller et spesialisert verksted.
18. Hvis skjæreanordningen blokkeres, f.eks. av tykke greiner osv., må hekksaksen øyeblikkelig settes ut av drift. Trekk ut nettstøpslet. Først deretter kan du fjerne årsaken til blokkeringen.
19. Oppbevar maskinen på et tørt og sikkert sted som er utilgjengelig for barn.
20. Under transport og lagring skal skjæreanordningen alltid dekkes til med beskyttelsen for skjæreanordningen.
21. Unngå å overbelaste verktøyet eller sette det til en bruk det ikke er beregnet på, dvs. at hekksaksen kun skal brukes til klipping av hekker, busker og stauder.
22. Bruk kun ledninger og kontakter/støpsler som er godkjent til utendørs bruk; - strømledning HO7RN-F 2x1,0 med påstøpt konturstøpsel. - Skjøteledning HO7RN-F 3G1,5 med jordet støpsel som er beskyttet mot vannsprut og jordet kontaktkopling. - For driften av elektroverktøy anbefales det å bruke en arbeidsstrøm-sikkerhetsanordning eller en feilstrøm-sikkerhetsbryter. Spør en autorisert elektriker!
23. Hekksaksen skal kontrolleres og vedlikeholdes forskriftsmessig med jevne mellomrom. Skadete kniver skal kun skiftes ut parvis. Ved skader på grunn av fall eller støt er det tvingende nødvendig at en fagmann kontrollerer hekksaksen.
24. Still og vedlikehold verktøyet ditt omhyggelig. Sørg for at verktøyet holdes skarpt og rent, slik

at du kan arbejde godt og trygt med det. Vær opmærksom på og følg instruktionene om vedlikehold og stell.

25. I henhold til forskriftene til yrkesorganisasjonene i landbruket er det bare tillatt for personer over 17 år å arbeide med hekksakser med elektrisk drift. Dette er tillatt for personer over 16 år under tilsyn av voksne.
26. Ikke bruk maskinen med skadet eller for nedslitt skjæreanordning.
27. Gjør deg fortrolig med omgivelsene og vær oppmerksom på eventuelle farer som du kanskje ikke kan høre på grunn av maskinstøyen.
28. Forsøg aldrig at arbejde med en maskine, som ikke er komplet samlet, eller som er blevet ændret uden tilladelse.
29. Man må unngå å bruke hekksaksen når det oppholder seg andre mennesker, spesielt barn, i nærheten.
30. Børn må ikke arbejde med hækkeklipperen.
31. Støjen fra pumpen kan på arbejdsstedet overskride 85 dB(A). I så tilfælde skal brugeren træffe de nødvendige støjdæmpende foranstaltninger, inkl. brug af høreværn. Støjmåling på dette el-værktøj er foretaget i henhold til IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537 EØF).
32. Vibrasjonene som sendes ut ved håndtaket er målt i henhold til EN 50144-2-15.

2. Oversikt over maskinen (se fig. 1)

1. Sværd
2. Håndbeskyttelse
3. Manøvretegn med afbryderknap
4. Håndtag med afbryderknap foroven og fornedden
5. Aflastningsbøjle til ledning
6. Netledning
7. Sværdbeskyttelse
8. Stødværn
9. Affaldsopsamler
10. Fastspændingsskruer til affaldsopsamler

Viktig! Det er ikke tilladt at arbejde med hækkeklipperen uden håndbeskyttelse.

3. Skiltets betydning (se fig. 3)

1. Advarsel
2. Beskyttes mod regn og fugt
3. Læs betjeningsvejledningen før ibrugtagning.
4. Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis ledningen beskadiges eller skæres over.
5. Brug øjen- og høreværn.

4. Tekniske data

Nettilslutning	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt	600 W
Skærlængde	530 mm
Sværdlængde	600 mm
Tandafstand	20 mm
Snit/min	3200
Maks. snittykkelse	15 mm
Lydeffektniveau LWA	96 dB(A)
Lydtryksniveau LPA	88,6 dB(A)
Vibration a_w	4,2 m/s ²
Vægt	4,0 kg

5. Nettilslutning

Maskinen fungerer kun med enfaset vekselstrøm med en vekselspænding på 230V ~ 50Hz. Kontrollér, inden du tænder maskinen, at netspændingen svarer til driftsspændingen, som angivet på maskinens mærkeplade.

6. Ibrugtagning og betjening

Vigtigt! Denne hækkeklipper er konstrueret til klipning af hække, krat og buske. Enhver anden form for anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt ifølge denne vejledning, kan beskadige hækkeklipperen og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Hækkeklipperen er udstyret med en tohånds-sikkerhedsafbryder. Den arbejder kun, når afbryderen på manøvretegn (fig. 2 / pos. 1) trykkes ind med den ene hånd, og den øverste afbryder på håndtaget (fig. 2 / pos. 2) eller afbryderen under håndtaget (fig. 2 / pos. 3) trykkes ind med den anden hånd.

Slippes en af afbryderne, standser skæreknavene.

● Drejeligt håndtag bagpå (fig. 4/5/6a)

Hækkeklipperen er udstyret med et drejeligt håndtag bagpå. Det kan drejes 90° mod venstre og både 90° og 180° mod højre.

Inden håndtaget drejes, skal den øverste skyder presses bagud i pilens retning (fig. 6a). Træk herefter skyderen (4) i pilens retning, og drej håndtaget.

Ved drejning mod venstre går håndtaget i indgreb ved 90° (fig. 4).

Ved drejning mod højre går håndtaget i indgreb ved 90° og ved 180° (fig. 5).

For at dreje håndtaget tilbage skal skyderen (4) trækkes i pilens retning igen. Når håndtaget igen

DK/N

er i normal stilling, skal den øverste skyder presses frem for at fikseres.

For udførelse af vertikale snit skal håndtaget drejes 90°, ved snit over hovedhøjde drejes det 180°.

- **Påsætning af affaldsopsamler (fig. 13/14)**
Sæt affaldsopsamleren på sværdskinnen (fig. 13). Skub affaldsopsamleren i retning mod sværdspidsen indtil anslaget, og stram fastspændingsskruerne (A) (fig. 14). Affaldsopsamleren kan monteres til højre eller venstre.

Vær her opmærksom på skæreknivenes udløb.

- Afprøv skæreknivene. Knivene skærer i begge sider med modsat omløbsretning, hvilket giver en høj skæreydelse og en rolig driftsgang.
- Sæt forlængerledningen fast i aflastningsbøjlen (se fig. 6), inden hækkeklipperen tages i brug.
- Til udendørs arbejde skal benyttes særlige forlængerledninger.

7. Anvisninger til arbejdet

- Ud over klipning af hække kan en hækkeklipper også anvendes til klipning af krat og buske.
- Den bedste skæreydelse opnås, hvis hækkeklipperen føres på en sådan måde, at tænderne på knivene står i en vinkel på ca. 15° i forhold til hækken (se fig. 7).
- Knivene skærer i begge sider med modsat omløbsretning, hvilket gør det muligt at klippe i begge retninger (se fig. 8).
- For at få en lige højde på hækken anbefales det at spænde en snor ud langs hækkens kant, som fungerer som lodsnor. Grenværk som rager op over, klippes af (se fig. 9).
- Hækkens sideflader klippes i buebevægelser nedefra og op (se fig. 10).
- **Anvendelse af affaldsopsamler (fig. 15/16)**
Til vandret klipning anbefales det at montere affaldsopsamleren. Hermed borttransporteres det afklippede hækemateriale nemt. Hækkens overflade holdes fri for afklippet grenværk.

8. Eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring

- Sluk for maskinen, og træk stikket ud, før du rengør den eller stiller den fra dig.
- Knivene skal regelmæssigt renses og smøres for

at bevare den høje skæreydelse. Fjern aflejringerne med en børste, og smør et tyndt lag olie på (se fig. 11).

Brug kun olie, som er biologisk nedbrydeligt.

- Rengør plastlegemet med mildt rengøringsmiddel og en fugtig klud. Undgå brug af aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.
- Der må under ingen omstændigheder trænge vand ind i maskinen. Sprøjt aldrig vand på maskinen.
- Hækkeklipperen kan hænges op på væggen med passende skruer og dyvler (se fig. 12).

9. Forstyrrelser

Maskinen kører ikke: Kontroller, om netledningen er rigtigt tilsluttet, og tjek netsikringerne. Hvis maskinen ikke fungerer, selv om spænding er til stede, skal du indsende den til den angivne kundeservice.

10. Bortskaffelse

Vigtigt!

Hækkeklipperen og dens tilbehør består af forskelligt materiale, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne – må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler eller kommunen!

1. Allmänna säkerhetsanvisningar

Varning! Vid användning av elverktyg ska följande grundläggande säkerhetsanvisningar följas för att skydda mot elektriska stötar eller risk för personskador eller brandfara. Läs igenom och beakta dessa anvisningar innan du använder häcksaxen.

1. **Se till att arbetsområdet är i ordning**
- Oordning inom arbetsområdet ökar risken för olyckor.
2. **Tänk på påverkan från omgivningen**
- Utsätt inte ditt elverktyg för regn. Använd inte häcksaxen i fuktig eller våt omgivning. Se till att belysningen är tillräckligt stark. Använd aldrig elverktyget i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
3. **Skydda dig mot elektriska stötar**
- Undvik att röra vid jordade delar, t ex rör, värmeelement, spis, kylskåp.
4. **Håll barn på avstånd!**
- Låt inga andra personer röra vid verktyget eller kabeln och se till att inga personer finns inom arbetsområdet.
5. **Förvara ditt verktyg på ett säkert ställe**
Verktyg som inte används ska förvaras på ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
6. **Överbelasta inte ditt verktyg**
- Du får bäst resultat om verktygets kapacitetsgränser inte överskrids.
7. **Använd rätt verktyg**
- Använd inte för svaga verktyg eller tillsatsapparater för krävande arbeten. Använd endast verktygen till de arbeten de är avsedda för.
8. **Bär lämpliga arbetskläder**
- Bär inga löst sittande kläder eller smycken. Dessa kan fastna i verktygets delar som är i rörelse. Vid arbeten utomhus kan vi rekommendera gummihandskar och halkfria skor. Använd hämät om du har långt hår.
9. **Använd skyddsglasögon**
- Använd munskydd om mycket damm uppstår under arbetet.
10. **Använd kabeln endast till avsett syfte**
- Bär inte verktyget i kabeln och dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
11. **Sträck dig inte utöver ditt arbetsområde**
- Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och inte kan tappa balansen.

12. Vårda ditt verktyg noggrant

- Se till att ditt verktyg alltid är vasst och rent för att du ska kunna arbeta säkert. Följ underhållsföreskrifterna och anvisningarna för verktygsbyte. Kontrollera stickkontakten och kabeln regelbundet och låt en behörig elektriker byta ut dem om de är skadade. Kontrollera förlängningssladden regelbundet och byt ut den om är skadad. Se till att handtagen är torra och rena från fett och olja.

13. Dra ut stickkontakten

- Om verktyget inte används, inför underhåll och vid verktygsbyte, t ex sågblad, borrar och maskinverktyg av olika slag.

14. Låt aldrig verktygsnyckeln sitta kvar

- Innan du slår på verktyget, kontrollera att du har tagit bort alla nycklar och inställningsdon.

15. Undvik att starta oavsiktligt

- Bär aldrig ett verktyg med fingret på strömbrytaren om verktyget är anslutet till nätet. Övertyga dig om att strömbrytaren är fränslagen innan du ansluter verktyget till nätet.

16. Förlängningssladdar utomhus

- Använd endast godkända och märkta förlängningssladdar.

17. Var alltid uppmärksam

- Koncentrera dig på ditt arbete. Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt. Använd inte verktyget om du är okoncentrerad.

18. Kontrollera om ditt verktyg är skadat

- Innan du använder ditt verktyg ska du kontrollera att skyddsanordningarna eller ev. lätt skadade delar fungerar på avsett vis och uppfyller sina syften. Kontrollera att de rörliga delarnas funktion är i ordning, att de inte klämmer och att de inte är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade för att uppfylla alla krav som ställs på verktyget. Om skyddsanordningar eller andra delar är skadade, lämna in verktyget till en kundtjänstverkstad som antingen byter ut eller reparerar dessa delar, såvida inget annat anges i bruksanvisningen. Skadade strömbrytare måste bytas ut av en kundtjänstverkstad. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan kopplas in eller ifrån.

19. Varning!

- För din egen säkerhet får du endast använda tillbehör och tillsatsdelar som anges i bruksanvisningen eller som rekommenderas eller anges av verktygstillverkaren. Om du använder sådana verktyg eller tillbehör som inte anges i bruksanvisningen eller katalogen finns det risk för att du skadas.

20. Byta nätkabel

Om nätkabeln har skadats måste den bytas ut av

S

tillverkaren eller av dennes kundtjänst för att undvika faror.

21. Reparationer får endast genomföras av behörig elektriker

Detta elverktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast genomföras av behörig elektriker eftersom användaren i annat fall kan komma att utsättas för fara.

22. Buller

- Bullernivån i detta elverktyg har mätts upp enligt ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG).

Bullret vid arbetsplatsen kan komma att överskrida 85 dB (A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerdämpande åtgärder.

Förvara säkerhetsanvisningarna på en säker plats.

Säkerhetsanvisningar

Läs igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen noggrant och beakta dem när du använder elverktyget!

1. Dra alltid ut stickkontakten inför arbeten vid häcksaxen, vid t ex
 - skador på kabeln
 - rengöring av knivarna
 - felsökning efter störningar
 - rengöring och underhåll
 - obehållad bortläggning under raster
2. Maskinen kan förorsaka svåra personskador! Läs igenom bruksanvisningen för att hantera, förbereda, reparera, starta eller lägga undan maskinen på ett säkert sätt. Använd bruksanvisningen till att informera dig om manöverdonen och hur maskinen används på ett ändamålsenligt sätt.
3. Håll alltid häcksaxen med båda händerna.
4. Se till att du står stadigt och har kraftiga skor när du använder häcksaxen.
5. Använd inte häcksaxen i regn eller om häcken är våt. Låt inte häcksaxen ligga utomhus. Häcksaxen får inte användas om den är våt.
6. Vi rekommenderar att du bär skyddsglasögon och hörselskydd när du jobbar med häcksaxen.
7. Bär lämpliga arbetskläder som t ex handskar och halkfria skor. Bär inga löst sittande kläder. Använd hårnät om du har långt hår.
8. Undvik att stå på ett onormalt sätt och se till att du står stadigt, särskilt om du använder stegar och pallar.
9. Håll maskinen på tillräckligt avstånd från dig medan du jobbar.
10. Se till att inga människor eller djur befinner sig

inom häcksaxens arbets- eller svängningsområde.

11. Bär alltid häcksaxen i styrhandtaget.
12. Håll alltid kabeln utanför maskinens arbetsområde.
13. Kontrollera alltid om nätkabeln är skadad eller spröd innan du ansluter häcksaxen till nätet.
14. Använd inte häcksaxen om nätkabeln är skadad.
15. Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten vägguttaget. Bär inte häcksaxen i kabeln. Undvik all slags skador på kabeln.
16. Skydda kabeln mot värme, frätande vätskor och vassa kanter. Skadade kablar måste bytas ut genast.
17. Kontrollera i regelbundna intervaller att klippanordningen inte är skadad. Lämna in häcksaxen till ISC-kundtjänst eller en specialverkstad för reparation om klippverktyget är skadat.
18. Om klippanordningen är blockerad, t ex av tjocka grenar eller liknande, måste du genast ta häcksaxen ur drift. Dra först ut stickkontakten och åtgärda därefter orsaken till blockeringen.
19. Förvara häcksaxen i ett torrt och säkert utrymme utom räckhåll för barn.
20. Använd alltid svärdskyddet när du transporterar eller förvarar häcksaxen.
21. Undvik att överbelasta verktyget och använd saxen endast till avsett arbete, dvs endast till klippning av häckar, buskar och större plantor.
22. Använd endast ledningar och stickkontakter som är avsedda för användning utomhus; - Nätkabel HO7RN-F 2x1,0 med helgjuten stickkontakt.
 - Förlängningssladd HO7RN-F 3G1,5 med stickkontakt och skarvuttag i sköljtätt och jordat utförande.
 - För drift av elverktyg rekommenderar vi att en läckströms-skyddsanordning eller en jordfelsbrytare används. Fråga din elektriker!
23. Kontrollera och underhåll häcksaxen regelbundet. Skadade knivar får endast bytas ut parvis. Om häcksaxen har skadats när den har fallit ned eller stötts emot måste du lämna in saxen för kontroll.
24. Sköt om och underhåll verktyget noggrant. Se till att ditt verktyg är rent och vasst för att kunna jobba säkert och effektivt. Beakta och följ anvisningarna som gäller för underhåll och skötsel.
25. Enligt bestämmelserna som har utgetts av lantbrukets yrkesförbund får endast personer som är äldre än 17 år använda elektriskt drivna häcksaxar. Personer över 16 år kan använda häcksaxen under uppsikt.
26. Använd aldrig verktyget om klippanordningen är

- skadad eller mycket sliten.
27. Observera omgivningen och beakta eventuella faror som du kanske inte kan höra pga bullret från häcksaxen.
 28. Försök aldrig använd en maskin som inte är komplett eller som har utsatt för otillåtna ändringar.
 29. Undvik att använda häcksaxen om andra personer, främst barn, finns i närheten.
 30. Barn får inte använda häcksaxen.
 31. Bullernivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerdämpande och hörselskyddande åtgärder. Bullret från denna maskin har mätts upp enligt IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537/EEG).
 32. Vibrationerna som utgår från handtaget har mätts upp enligt EN 50144-2-15.

Max. klippkapacitet	15 mm
Ljudeffektnivå LWA	96 dB(A)
Ljudtrycksnivå LPA	88,6 dB(A)
Vibration a_w	4,2 m/s ²
Vikt	4,0 kg

5. Nätanslutning

Maskinen kan endast anslutas till enfas-växelström med 230 V 50 Hz växelspanning. Innan du använder häcksaxen, kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna som anges på maskinens märkskylt.

6. Driftstart och användning

Obs! Denna häcksax är endast avsedd för klippning av häckar, buskar och plantor. All annan användning som inte uttryckligen anges i denna bruksanvisning kan leda till skador på häcksaxen och leda till att användaren utsätts för stora risker. Häcksaxen är utrustad med en tvåhandssäkerhetsbrytare.

Häcksaxen fungerar endast om den ena handen trycker in knappen vid styrhandtaget (bild 2 / pos. 1) samtidigt som den andra handen aktiverar den övre brytaren vid handtaget (bild 2 / pos. 2) eller brytaren under handtaget (bild 2 / pos. 3).

Om en brytare släpps kommer knivarna att stannar.

• Vridbart bakre handtag (bild 4/5/6a)

Häcksaxen är utrustad med ett vridbart bakre handtag. Detta kan vridas åt vänster med 90° samt åt höger med såväl 90° som 180°. Innan du kan vrida på handtaget måste du skjuta den övre spärren bakåt i pilens riktning (bild 6a). Dra sedan i spärren (4) i pilens riktning och vrid runt handtaget.

Efter att handtaget vridits runt åt vänster snäpper det fast vid 90° (bild 4).

Efter att handtaget vridits runt åt höger snäpper det fast vid 90° eller 180° (bild 5).

Innan handtaget kan vridas tillbaka måste spärren (4)

dras tillbaka i pilens riktning. Efter att handtaget har ställts i normalt läge på nytt, måste den övre spärren skjutas framåt så att den spärras.

För vertikal häckklippning bör handtaget ha ställts på 90°. Vid klippning över huvudhöjd ska häcksaxen vridas runt till 180°.

2. Beskrivning av maskinen (se bild 1)

1. Svärd
2. Handskydd
3. Styrhandtag med strömbrytare
4. Handtag med brytare upptill och nedtill
5. Kabeldragavlastning
6. Nätkabel
7. Svärdskydd
8. Stötskydd
9. Uppsammlare
10. Fästskruvor för uppsammlare

Obs! Det är förbjudet att använda häcksaxen utan handskydd.

3. Förklaring av symboler (se bild 3)

1. Varning
2. Skydda mot regn och fuktig omgivning.
3. Läs igenom bruksanvisningen före driftstart.
4. Dra omedelbart ut stickkontakten ur uttaget om ledningen har skadats eller kapats.
5. Bär ögonskydd och hörselskydd

4. Tekniska data

Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz
Effektförbrukning	600 W
Snittlängd	530 mm
Svärdlängd	600 mm
Tandavstånd	20 mm
snitt/min	3200

S

- **Montera uppsamlaren (bild 13/14)**

Sätt uppsamlaren för häckklipp på svärdskenan (bild 13). Skjut sedan uppsamlaren mot svärdspetsen tills det tar emot och dra åt fästskruvarna (A) (bild 14). Uppsamlaren kan monteras på såväl höger som vänster sida.

Tänk på att knivarna slår ut vid drift.

- Kontrollera skärknivarnas funktion. Knivarna som är slipade på båda sidorna rör sig mot varandra och garanterar därmed hög kapacitet och jämn klippning.
- Fäst förlängningssladden i kabeldragavlastningen (se bild 6) innan du börjar klippa.
- Använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.

7. Användningstips

- Förutom häckar kan även buskar och planter klippas med en häcksax.
- Bästa klippningsresultat får du om du för häcksaxen framåt med en vinkel på ca 15° mellan knivarna och häcken (se bild 7).
- Tack vare att knivarna klipper åt bägge hållen kan du själv avgöra i vilken riktning du vill klippa (se bild 8).
- För att vara säker på att få en jämn höjd, rekommenderar vi att du spänner ett snöre längs häckens kant. Du kan då helt enkelt klippa av grenarna som skjuter ut ovanför snöret (se bild 9).
- Klipp häckens sidor med svängande rörelser nedifrån och upp (se bild 10).
- **Drift med uppsamlare (bild 15/16)**
Om du ska klippa horisontalt rekommenderar vi att du monterar uppsamlaren. Häckklippet kan då lätt tas bort. Häckens ovanyta hålls ren.

8. Underhåll, skötsel och förvaring

- Slå alltid ifrån häcksaxen och dra ut stickkontakten innan du rengör eller ställer undan den.
- För att alltid garantera bästa kapacitet bör du alltid se till att knivarna är rena och smorda. Ta bort avlagringar med en borste och stryk på en tunn oljefilm (se bild 11).

Använd endast biologiskt nedbrytbara oljor.

- Rengör häcksaxens plastkåpa med ett svagt rengöringsmedel för hushållsbruk och en fuktig

tygduk. Använd inga aggressiva medel eller lösningsmedel.

- Undvik tvunget att vatten tränger in i häcksaxen. Spruta aldrig av maskinen med vatten.
- Häcksaxen kan hängas upp på väggen med hjälp av passande skruvar och pluggar (se bild 12).

9. Störningar

- Maskinen startar ej: Kontrollera att nätkabeln har anslutits rätt och kontrollera säkringarna i elnätet. Om maskinen inte fungerar, trots att spänning finns i nätet, ska den skickas in till kundtjänst (se adress).

10. Avfallshantering

Obs!

Häcksaxen och tillbehören består av olika material som t. ex metall och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

1. Yleiset turvallisuusmääräykset

Huomio! Sähkötyökaluja käytettäessä tulee noudattaa seuraavia periaatteellisia turvallisuusmääräyksiä sähköiskun, tapaturman sekä palovaaran välttämiseksi. Lue nämä ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa läpi ja noudata niitä.

1. Pidä työalueesi siistinä

- Työalueella vallitseva epäjärjestys aiheuttaa tapaturmanvaaroja.

2. Ota ympäristöolosuhteet huomioon

- Älä jätä työkaluja sateeseen. Älä käytä niitä kosteassa tai märässä paikassa. Huolehdi hyvästä valaistuksesta. Älä käytä työkaluja helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähistöllä.

3. Varo sähköiskua!

- Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin, kuten putkiin, lämmityslaitteisiin, liesiin, jääkaappeihin.

4. Pidä lapset poissa työalueelta.

- Älä päästä muita henkilöitä työkalun tai verkkojohdon ulottuville. Pidä heidät poissa työalueelta.

5. Säilytä työkalusi turvallisesti

- Laitteet on säilytettävä kuivassa, lukitussa tilassa poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä.

6. Älä ylikuormita työkalua

- Työ sujuu paremmin ja turvallisemmin oikealla tehoalueella.

7. Käytä oikeaa työkalua

- Älä käytä pienitehoista konetta tai konetyökaluja raskaisiin töihin. Älä käytä työkaluja sellaisiin toimiin, joihin niitä ei ole tarkoitettu.

8. Käytä sopivaa suojapukua

- Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat takertua koneen liikkuviin osiin. Käytä kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita työskennellessäsi ulkona. Käytä hiusverkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.

9. Käytä suojalaseja

- Käytä pölyävissä töissä suodatinnaamaria.

10. Älä käytä johtoa sellaiseen tarkoitukseen, jota varten sitä ei ole tehty

- Älä kannata laitetta verkkojohdosta, äläkä käytä johtoa pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä sekä teräviiltä reunoilta.

11. Älä yritä kurottaa pitemmälle kuin yletyt

- Vältä luonnottomia asentoja. Huolehdi tukeva-
sta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.

12. Hoida työkalujasi huolella

- Pidä työkalut puhtaina ja terävinä, jotta niillä voi työskennellä paremmin ja turvallisemmin. Noudata huolto-ohjeita ja työkalujen vaihdosta annettuja ohjeita. Tarkasta työkalun sähköjohto säännöllisin väliajoin ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se uuteen, jos se on vahingoittunut. Tarkasta jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja hanki tilalle uudet, jos ne ovat vahingoittuneet. Huolehdi siitä, että kahvat ovat kuivat eikä niissä ole öljyä tai rasvaa.

13. Irroita pistoke pistorasiasta

- aina: kun konetta ei käytetä, ennen huoltotoimia sekä ennen työkalun (esim. poran, sahanterän, jysinterän) vaihtoa.

14. Älä jätä avaimia yms. koneeseen

- Tarkista ennen uudelleen käynnistystä, että jakoavaimet ja muut säätötyökalut on poistettu.

15. Vältä tahatonta käynnistystä

- Älä kannata sähköverkkoon liitettyjä laitteita sormi käynnistimellä. Varmista, että katkaisin on kytketty pois-asentoon, ennen kuin työnnät sähköpistokkeen pistorasiaan.

16. Ulkona käytettävät jatkojohdot

- Käytä ulkona vain tähän soveltuvia, hyväksytyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.

17. Ole tarkkana työskennellessäsi

- Pidä työtäsi silmällä. Käytä järkeäsi. Älä ryhdy työhön, jos olet väsynyt tai hajamielinen.

18. Tarkasta, ettei työkalu ole vahingoittunut

- Ennen käytön jatkamista on työkalun turvalaitteiden tai hieman vahingoittuneiden osien toiminnan moitteettomuus ja soveltuvuus tarkastettava. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni tai ole vahingoittuneet. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun turvallinen käyttö on taattu. Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat saa korjata tai vaihtaa vain valtuutettu ammattikorjaamo, ellei käyttöohjeessa ole toisin määrätty. Vahingoittuneet katkaisimet tulee korjata ammattikorjaamossa. Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden päälle-pois-katkaisimet eivät toimi.

19. VAROITUS!

- Oman turvallisuutesi vuoksi käytä ainoastaan käyttöohjeessa mainittuja tai työkalun valmistajan suosittelemia tai nimeämiä lisävarusteita tai niiden osia. Vieraiden osien ja muiden tarvikkeiden käyttö saattaa aiheuttaa henkilökohtaisia tapaturmanvaaratilanteita.

PL**20. Liitäntäjohdon vaihtaminen**

Jos liitäntäjohto vahingoittuu, niin valmistajan tai hänen asiakaspalvelu-edustajansa tulee vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.

21. Anna korjaustoimet aina alan ammattiliikkeen tehtäväksi

Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö; muussa tapauksessa käyttäjälle voi aiheutua vaaratilanteita.

22. Melunpäästöt

- Tämän sähkötyökalun melunpäästöt mitataan standardien ISO 3744, NFS 31-31 (2000/14 EG) mukaisesti.

Työpaikan melunpäästöt saattavat ylittää arvon 85 dB (A). Tässä tapauksessa ovat käyttäjää suojaavat meluturvatoimet tarpeellisia.

Säilytä turvallisuusmääräykset hyvin.**Turvallisuusmääräykset****Lue turvallisuusmääräykset sekä käyttöohje huolella läpi ja noudata niitä!**

1. Ennen kaikkia pensassaksille tehtäviä toimia on verkkopistoke irroitettava pistorasiasta, esim. kun
 - johto on vahingoittunut
 - terät täytyy puhdistaa
 - häiriön syy on tarkastettava
 - laite puhdistetaan tai huolletaan
 - laite pannaan väliaikaisesti pois.
2. Kone voi aiheuttaa vakavia vammoja! Lue koneen käyttöohje huolella läpi, jotta tiedät, miten käsitellä sitä, valmistella työt, pitää sen kunnossa, käynnistää ja sammuttaa sen. Tutustu ohjeen avulla kaikkiin koneen säätölaitteisiin ja sen asianmukaiseen käyttöön.
3. Pensassaksia saa kuljettaa vain molemmin käsin.
4. Huolehdi tukevasta asennosta ja käytä tukevia jalkineita työskennellessäsi pensassaksilla.
5. Älä leikkaa pensaita sateella tai kun ne ovat märkiä, älä myöskään jätä laitetta ulos märkään maahan. Sitä ei saa käyttää sen ollessa märkä.
6. Suosittelemme suojalasien ja kuulosuojusten käyttöä leikkaustyön aikana.
7. Käytä sopivaa työvaatetusta, kuten käsineitä, luistamattomia kenkiä eikä liian väljiä vaatteita. Pidä pitkät hiukset paikoillaan hiuserverolla.
8. Vältä luonnottomia asentoja ja huolehdi vakaa-
sta, tasapainoisesta asennosta, varsinkin käyt-
täessäsi apuna tikkaita tai korokkeita.
9. Pidä laitetta työn aikana riittävän kaukana var-
talostasi.
10. Huolehdi siitä, että työalueella ei ole muita ihmisiä eikä myöskään eläimiä.
11. Kanna pensassaksia vain ohjauskahvasta.
12. Pidä johto poissa leikkausalueelta.
13. Tarkasta ennen työhön ryhtymistä, onko liitäntäjohdossa merkkejä vaurioista tai vanhenemisesta.
14. Pensassaksia saa käyttää vain kun liitäntäjohto on moitteettomassa kunnossa.
15. Älä irroita verkkopistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä kanna laitetta johdosta. Vältä kaikkia johdon vaurioita.
16. Suojaa johto kuumuudekta, syövyttäviltä nesteiltä ja teräviltä reunoilta. Vahingoittunut johto on vaihdettava heti uuteen.
17. Tarkasta leikkauskoneiston kunto säännöllisin väliajoin ja anna tarpeen vaaatiessa ISC-huoltopalvelun tai alan asiantuntijaliikkeen kunnostaa laite asianmukaisesti.
18. Jos leikkausterät juuttuvat kiinni, esim. paksujen oksien tms. vuoksi, on pensassakset sammutettava heti. Irroita verkkopistoke ja poista vasta sitten kiinnijuuttumisen aiheuttanut kappale.
19. Säilytä laite kuivassa, suojatussa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
20. Laitteen kuljetuksen ja säilytyksen aikana on leikkausterät aina peitettävä tätä varten toimitetulla teränsuojuksella.
21. Vältä yliuormittamista pensassaksia äläkä käytä niitä väärin, ts. pensassakset on laadittu ainoastaan pensasaitojen, pensaiden ja tukevien kasvien leikkaamiseen.
22. Käytä vain sellaisia johtoja ja liitäntäkappaleita, jotka on tarkoitettu ulkokäyttöön; - jatkojohto HO7RN-F 2x1,0 jossa on muotovalettu pistoke - jatkojohto HO7RN-F 3G1,5 jossa roiskevedeltä suojattu maadoitettu pistoke sekä maadoitettu liitäntä.
- Sähkötyökalujen käytössä suositellaan sähköliitäntän varustamista vuotovirtasuojalla tai vika-virtasuojakytkimellä. Tiedustele vaihtoehjoja sähköasentajaltasi!
23. Pensassakset tulee tarkastaa ja huoltaa ammattitaitoisesti säännöllisin väliajoin. Vahingoittuneet terät tulee vaihtaa aina paritain. Jos laite on vahingoittunut putoamisen tai iskun vuoksi, tulee se ehdottomasti tarkastaa ammattitaitoisesti ennen käyttöönottoa.
24. Hoida ja huolla työkaluasi huolellisesti. Pidä työkalu puhtaana ja terävänä, jotta työskentely on helppoa ja turvallista. Noudata huollosta ja hoidosta jäljempänä annettuja ohjeita.
25. Maatalousammattikuntien määräysten mukaisesti sähkökäyttöisiä pensassaksia saavat käyt-

tää vain yli 17-vuotiaat henkilöt. 16-vuotias saa käyttää tätä laitetta vain aikuisen valvonnassa.

26. Älä käytä laitetta, jonka leikkauskoneisto on vahingoittunut tai ylettömän pahasti kulunut.
27. Tutustu työympäristöösi ja tunnista mahdolliset vaarat, joita et ehkä havaitse kuulemalla koneen melun vuoksi.
28. Älä koskaan yritä käyttää konetta, jota ei ole täysin koottu tai johon on tehty luvattomia muutoksia.
29. pensassaksien käyttöä tulee välttää, jos lähellä on muita ihmisiä ja varsinkin lapsia.
30. Lapset eivät saa käyttää pensassaksia.
31. Työpaikan melunpäästöt saattavat ylittää 85 dB(A) raja-arvon. Tässä tapauksessa tarvitsee käyttäjä melunesto- ja kuulonsuojaimia. Tämän sähkötyökalun melunpäästöt mitataan standardien IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537 ETY) mukaisesti.
32. Kahvasta lähtevä ääni on mitattu standardin EN 50144-2-15 mukaisesti.

2. Laitteen kuvaus (kts. kuvaa 1)

1. Leikkausterä
2. Kädensuojus
3. Ohjauskahva katkaisinnäppäimellä
4. kahva, jossa katkaisinnäppäin ylhäällä ja alhaalla
5. Johdon vedonehkäisy
6. Verkkojohto
7. Teränsuojus
8. Töytäisysuojus
9. Leikkausjätteiden keräyslaite
10. Leikkausjätteiden keräyslaitteen kiinnitysruuvit

Huomio! Pensasleikkuria ei saa käyttää ilman kädensuojusta.

3. Kyttin selostus (kts. kuvaa 3)

1. Varoitus
2. Suojaa sateelta ja kosteudelta.
3. Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.
4. Irroita pistoke heti verkosta, jos johto vahingoittuu tai leikataan poikki.
5. Käytä suojalaseja ja kuulonsuojuksia.

4. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	230 V ~ 50 Hz
Tehonotto	600 W
Leikkauspituus	530 mm
Terän pituus	600 mm
Hammasväli	20 mm
Leikkauksia minuutissa	3200
Suurin leikkauspaksuus	15 mm
Äänen tehotaso LWA	96 dB(A)
Äänen painetaso LPA	88,6 dB(A)
Tärinä a _w	4,2 m/s ²
Paino	4,0 kg

5. Verkkoliitäntä

Konetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaihe- vaihtovirralla, jonka jännite on 230V ~ 50Hz. Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käytettävissä oleva verkkojännite vastaa koneen tyyppikilvessä annettua käyttöjännitettä.

6. Käyttöönotto ja käyttö

Huomio! Tämä pensasleikkuri soveltuu pensasaitojen, pensaiden ja koristepensaiden leikkaamiseen. Kaikkinainen muu käyttö, jota ei ole nimenomaisesti sallittu tässä käyttöohjeessa, saattaa vahingoittaa pensassaksia ja aiheuttaa käyttäjälle vakavia vaaratilanteita. Pensassakset on varustettu kaksikäsi käyttöisellä turvakatkaisimella. Se toimii vain, kun yhdellä kädellä painetaan ohjauskahvassa olevaa katkaisinta (kuva 2 / kohta 1) ja toisella kädellä joko kahvassa ylempänä olevaa katkaisinta (kuva 2 / kohta 2) tai kahvan alapuolella olevaa katkaisinta (kuva 2 / kohta 3). Kun yksi näistä katkaisimista päästetään irti, niin terät pysähtyvät.

● Kääntyvä taempi kahva (kuvat 4/5/6a)

Pensassakset on varustettu kääntyvällä taemalla kahvalla. Sitä voidaan kääntää vasemmalle 90° ja oikealle sekä 90° että 180°. Tätä varten tulee ensin työntää ylempää luistokatkaisinta taaksepäin nuolen suuntaan (kuva 6a). Sitten vedetään luistokatkaisinta (4) nuolen suuntaan ja käännetään kahvaa. Vasemmalle käännettäessä kahva lukkiutuu 90° asentoon (kuva 4). Oikealle käännettäessä kahva lukkiutuu 90° ja

FIN

180° asentoihin (kuva 5).

Kahvan takaisinkääntämiseksi tulee vetää luistokatkaisinta (4) jälleen nuolen suuntaan. Kun kahva on palannut perusasentoon, täytyy ylempi luistokatkaisin työntää eteen kahvan lukitsemiseksi paikalleen.

Vaakasuoran leikkauksen tekoa varten tulee kahvaa kääntää 90° kulmaan, pään yläpuolelta leikatessa 180° kulmaan.

- **Leikkausjätteiden keräyslaitteen asennus (kuvat 13/14)** Aseta leikkausjätteiden keräyslaite terän kiskolle (kuva 13). Työnä sitten keräyslaitetta vasteeseen asti terän kärjen suuntaan ja kiristä kiinnitysruuvit (A) tiukkaan (kuva 14). Leikkausjätteiden keräyslaite voidaan asentaa sekä oikealle että vasemmalle puolelle.

Muista tällöin ottaa huomioon leikkausterien liikkuminen.

- Tarkasta leikkausterien toiminta. Molemmiin puolin leikkaavat terät liikkuvat vastakkaisuunnaisesti ja takaavat täten hyvän leikkaustehon ja tasaisen kulun.
- Kiinnitä ennen käyttöä jatkojohto johdon vedonehkäisylaitteeseen (kts. kuva 6).
- Ulkokäytössä tulee käyttää vain tähän sallittuja jatkojohtoja.

7. Työskentelyohjeita

- Pensasaitojen lisäksi voi pensasleikkuria käyttää myös pensaiden ja vesaikkojen leikkaamiseen.
- Parhaan leikkaustehon saat kuljettamalla pensassaksia niin, että terän hampaat on suunnattu n. 15° kulmassa pensasaitaan (kts. kuvaa 7).
- Molemmiin puolin leikkaavat terät mahdollistavat leikkaamisen molempiin suuntiin (kts. kuvaa 8).
- Jotta pensasaidan korkeudesta tulee tasainen, suosittelemme pingoittamaan langan merkitsemään pensasaidan reunaa. Sen yli ulottuvat oksat leikataan pois (kts. kuvaa 9).
- Pensasaidan sivureunat leikataan kaarimaisin liikkein alhaalta ylös (kts. kuvaa 10).
- **Käyttö leikkausjätteiden keräyslaitteen kera (kuva 15/16)**
Vaakasuorissa leikkauksissa suosittelemme leikkausjätteiden keräyslaitteen käyttöä. Sen avulla on poisleikatut oksat helppo kuljettaa pois. Pensasaidan yläpinta pysyy näin siistinä.

8. Huolto, hoito ja säilytys

- Ennen kuin puhdistat koneen tai panet sen pois, sammuta se ensin ja irroita verkkopistoke.
- Jotta saat aina parhaan mahdollisen leikkaustuloksen, tulee terät puhdistaa ja voidella säännöllisesti. Poista likakertymät harjalla ja levitä pinnalle ohut öljykerros (kts. kuvaa 11).

Käytä vain biologisesti hajoavia öljyjä.

- Puhdista laitteen muovirunko miedolla talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla. Älä käytä syövyttäviä aineita tai liuotteita.
- Vältä ehdottomasti veden tunkeutumista koneen sisälle. Älä koskaan puhdista laitetta vesisuihkulla.
- Säilytystä varten voit kiinnittää pensassakset sopivilla ruuveilla ja vaarnoilla seinälle (kts. kuvaa 12).

9. Häiriöt

- Laite ei käy: Tarkasta, onko verkkopistoke liitetty oikein ja tarkasta verkkovirran varokkeet. Mikäli laite ei toimi, vaikka verkossa on jännite, toimita se annettuun teknisen asiakaspalvelun osoitteeseen.

10. Käytöstäpoisto

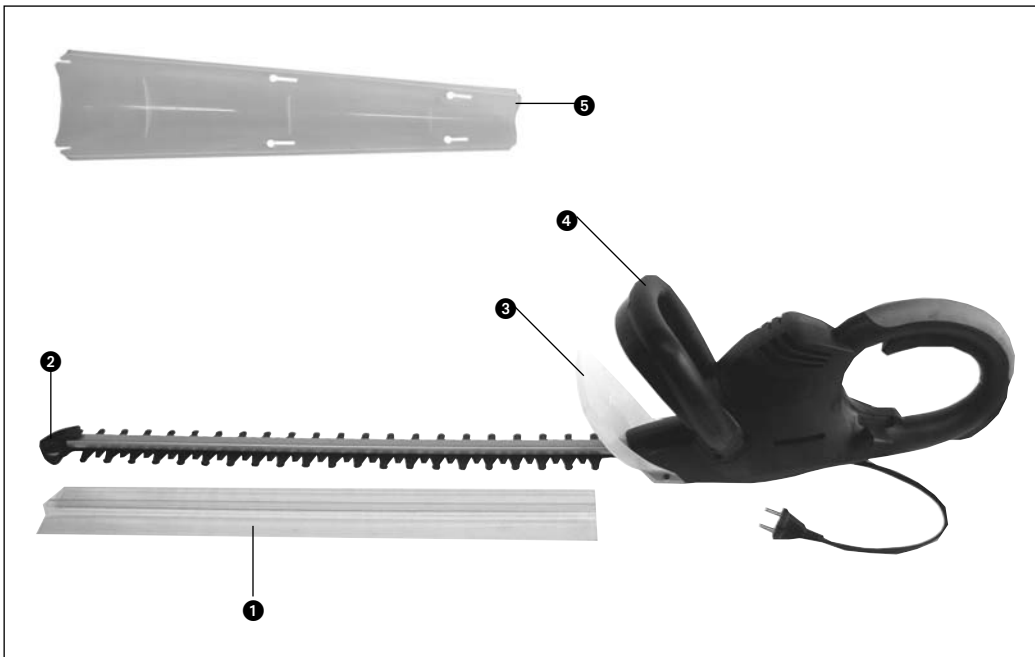
Huomio!

Pensassakset ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista.

Toimita vialliset osat erikoisjätteisiin kierrätystä varten. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallinnosta!

11. Ersatzteilzeichnung HS 580

Art.Nr. 34.035.90, I-Nr. 01025



12. Ersatzteilliste HS 580

Art.Nr. 34.035.90, I-Nr. 01025

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
01	Schwertschutz	34.035.90.01.001
02	Stoßschutz	34.035.90.01.002
03	Handschutz	34.035.90.01.003
04	Handgriff	34.035.90.01.004
05	Schnittgutsammler	34.035.90.01.005

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.

- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SLO** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Heckenschere HS 580

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: gemessener Schalleistungspegel $L_{WA} = 93$ dB
garantierter Schalleistungspegel $L_{WA} = 96$ dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 2002/88/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; EN 50144-2-15; DIN EN 774; EN 55014-1; EN 55014-2;
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; ISO 4871; KBV V

Landau/Isar, den 21.10.2004

Weichselgartner
 Leiter GS Konzern

Ensing
 Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.035.90 I.-Nr.: 01025
 Subject to change without notice

Archivierung: 3403590-07-4175500-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbehæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtте krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.





Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

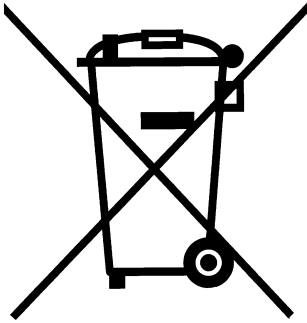
TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määräystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassa olevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspal-

-  Förbehåll för tekniska förändringar
-  Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
-  Der tages forbehold for tekniske ændringer
-  Tekniske ændringer forbeholdes



DK) Gælder kun EU-lande

N)

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

S) Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

FIN) Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

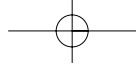
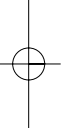
Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.



Lined area for writing or drawing, consisting of 20 horizontal lines.



(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.